

Das anaphorische Fürbittgebet der byzantinischen Chrysostomusliturgie

von

Hieronymus Engberding

Vor fast 25 Jahren konnte ich auf die für die Kenntnis der ursprünglichen Textgestalt des Kernes der by Chrys so bedeutsamen Beziehungen dieser Liturgie zur sogenannten sy Ap I hinweisen¹. Die Forschung hat die Bedeutsamkeit dieser Beziehungen einmütig anerkannt².

Diese Untersuchung mußte indessen mit dem Beginn des anaphorischen Fürbittgebetes abbrechen, weil der Zeuge für den Text der sy Ap I, der mir zur Verfügung stand, von diesem Punkt an sich völlig vom Text der Chrys entfernte. Inzwischen hat die Veröffentlichung dieser sy Anaphora durch A. Raes die äußerst wichtige Tatsache ans Licht gebracht, daß Rahmani uns in seinem Missale als Text des anaphorischen Fürbittgebetes nicht den Wortlaut seiner hsl. Vorlage (Br M Add 17 128) geboten hatte, sondern eine Fassung, die er selbst — freilich unter Benutzung des von der Hs. überlieferten Textes — zurechtgemacht hatte³. Diese Tatsache bringt ganz von selbst die Notwendigkeit mit sich, zu prüfen, ob wenigstens der durch die Hss. bezeugte Text des Fürbittgebetes der sy Ap I mit dem Text der Chrys übereinstimmt. Die folgende Übersicht erlaubt jedem ein selbständiges Urteil:

sy Ap I	Chrys ⁴
s. nr. 24 u. 27	<p>1. ἔτι προσφερόμεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων πατέρων πατριαρχῶν προφητῶν ἀποστόλων κηρύκων εὐαγγελιστῶν μαρτύρων ὁμολογητῶν ἐγκρατευτῶν καὶ παντὸς δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου.</p> <p>ἐξαιρέτως τῆς παναγίας ἀχράντου ὑπερενδόξου εὐλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,</p>

¹ OrChr 34 (1937) 213-47. — Als Abkürzungen gelten im folgenden die in der Titelei bezeichneten. — Außerdem wolle man beachten: vieles, was hier nur über die by Bas gesagt wird, gilt auch von der sy Bas und der arm Bas. Da aber unser Blick hier ausschließlich auf die by Bas gerichtet ist, lassen wir die beiden anderen Rezensionen beiseite.

² Statt einzelner Belege nur die Bemerkung B. Bottes zu der einschlägigen Stelle in H. G. Beck, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich* (München 1959): il (= l'auteur) aurait dû citer H. Engberding, *Die syrische Anaphora der zwölf Apostel und ihre Paralleltex-te, qui a relevé la parenté entre la liturgie syriaque des Douze apôtres et l'anaphore de saint Jean Chrysostome. = Recherches de Théologie ancienne et médiévale* 26 (1959) 350.

³ *Missale iuxta ritum Ecclesiae Apostolicae Antiochenae Syrorum* (Sciarfe 1923) 131/5 (syrischer Bezifferung) und AnaphSyr 1,206/8.

sy Ap 1	Chrys
s. nr. 25 u. 27	τοῦ ἁγίου Ἰωαννου τοῦ προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ καὶ τῶν ἁγίων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων καὶ τοῦ ἁγίου ΔΔ. οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ θεός.
s. nr. 25	2. καὶ μνήσθητι πάντων τῶν κεκοιμημένων ἐν ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου.

⁴ Wenn nichts anderes angegeben ist, wird der griechische Text nach Barb. gr 336 gemäß Brightm 331/7 zitiert. Es genügt, wenn wir uns hier auf die gr Zeugen beschränken, da die arm, ar und slawische Bearbeitung – von der ruthenischen, rumänischen usw. gar nicht zu reden – nur den Textus Receptus bieten. Das beweisen folgende Lesarten:

A. für die armenische Bearbeitung:

1. add προπατόρων
2. add τῶν ἁγίων καὶ ἐπουρανίων δυνάμεων
3. add προφήτου (Ἰωάννου)
4. add μνήσθητι κύριε τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου σου ΔΔ. als spezielles Memento
5. om ὑπὲρ τῶν ἐν ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ὄπαῖς τῆς γῆς
6. erwähnt nur den Kaiser, und zwar in der Einzahl; keine Kaiserin
7. Patriarch bereits vor »Stadt«; dazu mit der langen Formel χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλ. . .
8. add eine Bitte für den eigenen Bischof
9. add die Bitte des Celebrans für sich selbst:
μνήσθητι κύριε κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος. συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκουσίον τε καὶ ἀκούσιον καὶ μὴ διὰ τὰς ἀμαρτίας ἐμὰς κωλύσης τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δώρων.

Vgl. Giovanni Aucher, *La versione armena della Liturgia di S. Giovanni Crisostomo* = *Chrysostomika* (Rom 1908) 359-404.

B. die slawische Bearbeitung scheint denselben Textes Receptus zu bieten; denn Alexis Petrovski, *Histoire de la rédaction slave de la liturgie de S. Jean Chrysostome* = *Chrysostomika* (Rom 1908) 859-928 erwähnt keinen einzigen Unterschied.

C. die arabische Fassung ist durch folgende Lesarten als Textus receptus gekennzeichnet:

1. add προπατόρων
2. add διδασκάλων
3. add προφήτου bei Johannes
4. add ἐνδόξων bei ἀποστόλων
5. om ὄπαῖς τῆς γῆς
6. om die Erwähnung einer Kaiserin
7. erwähnt den eigenen Bischof vor der Bitte für die Stadt, und zwar mit der langen Fassung
8. add eine Bitte des Celebrans für sich selbst.

sy Ap I	Chrys
s. nr. 5 u. 7	3. ἔτι παρακαλοῦμέν σε μνήσθητι κύριε πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας, παντὸς τοῦ πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος.
4. offerimus tibi ergo Domine omnipotens sacrificium hoc rationabile pro omnibus hominibus pro Ecclesia tua universali	ἔτι προσφερόμέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας
5. pro episcopis in ea qui recte statuunt verbum veritatis	s. nr. 3
6. pro exiguitate mea	om
7. et pro sacerdotibus et diaconis	s. nr. 3
8. pro orthodoxis omnis regionis	om
9. pro toto populo fideli tuo	om
10. pro custodia gregis tui	om
om	11. ὑπὲρ τῶν ἐν ἀγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων, ὑπὲρ τῶν ἐν ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὕπαις τῆς γῆς,
om	12. ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων βασιλέων, τῆς φιλοχρίστου βασιλίσσης, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν. ὁδὸς αὐτοῖς κύριε εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον, ἵνα ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.
13. pro ecclesia hac sancta	om
om	14. μνήσθητι κύριε τῆς πόλεως ἐν ἣ παροικοῦμεν
15. pro omni civitate et regione fidelium	καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῶν πίστει κατοικούντων ἐν αὐταῖς.
om	16. ἐν πρώτοις μνήσθητι κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν ΔΔ.
16. pro aere et fructibus terrae	om
17. pro fratribus fidelibus qui in miseria sunt	s. nr. 18

sy Ap I	Chrys
s. nr. 17	18. μνήσθητι κύριε πλεόντων ὀδοιπορούντων νοσούντων καμνόντων αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν.
19. pro illis qui obtulerunt has oblationes	s. nr. 20
s. nr. 19	20. μνήσθητι κύριε τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἀγίαις σου ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων.
21. pro omnibus qui nominari solent in ecclesiis tuis sanctis	om
22. ut iis omnibus auxilia praestes	s. nr. 23
s. nr. 22	23. καὶ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου ἐξ-ἀπόστειλον.

sy Ap I ⁵		Chrys
westsyrisch	maronitisch	
s. nr. 27	24. speciatim ergo sanctae Dei genitricis Mariae, apostolorum divinorum, prophetarum sanctorum, martyrum victoria splendentium et omnium sanctorum qui tibi placuerunt, quorum precibus et supplicationibus servemur a malo et sit super nos misericordia tua in utroque mundo.	s. nr. 1
25. et pro patribus et fratribus nostris illis, qui prius obierunt in fide vera ut constituas eos in gloria divina in die iudicii non intrans cum eis in iudicium quia non est innocens ante te omnis vivens. Unus est enim qui visus est super terram sine peccato, unigenitus Filius tuus Dominus noster Iesus Chri-	25. et pro patribus et fratribus et magistris nostris illis qui prius obierunt in fide vera ut constituas eos in gloria divina in die iudicii non intrans cum eis in iudicium quia non est innocens ante te omnis vivens. Unus est enim qui visus est super terram sine peccato, unigenitus Filius tuus Dominus noster Iesus Chri-	s. nr. 2

⁵ Hier setzt eine scharfe Spaltung innerhalb der sy Bearbeitung ein: die ma Rezension (vertreten durch P₁ und V₂) wird deshalb in der Übersicht eigens ausgesetzt.

westsyrisch	maronitisch	Chrys
<p>stus qui est propitiatio magna generis nostri, per quem speramus nos misericordiam inventuros esse et remissionem peccatorum; propter quem etiam et illis:⁶</p>	<p>stus qui est propitiatio magna generis nostri, per quem etiam nos speramus misericordiam inventuros esse et remissionem peccatorum; propter quem etiam nobis et illis:</p>	<p>s. nr. 2</p>
<p>om</p>	<p>26. relaxa, condona et ignosce, Deus, iniquitates nostras et eorum, voluntaria et involuntaria, scienter et ignoranter commissa. et sub alis misericordiae tuae abscondens nos, libera nos a gehenna, quae minatur impiis et a tormentis futuris,</p>	<p>om</p>
<p>27. speciatim ergo memoriam faciamus sanctae Genitricis Dei et semper Virginis Mariae, apostolorum divinorum, prophetarum sanctorum, martyrum victoria splendentium et omnium sanctorum qui tibi placuerunt, quorum precibus et supplicationibus servemur a malo et sit super nos misericordia in utroque mundo</p>	<p>s. nr. 24</p>	<p>s. nr. 1</p>
<p>ut etiam in hoc sicut in omnibus multum glorificetur nomen tuum benedictum cum (nomine) Iesu Christi et Spiritus tui Sancti Sicut erat . . .</p>		<p>om</p>

Aus dieser Gegenüberstellung ergibt sich:

1. Es kann als sicher gelten, daß die Urgestalt der Chrys ein anaphorisches Fürbittgebet besaß.
2. Als Bitten, die in diesem Fürbittgebet der Ur-Chrys vorhanden waren, können belegt werden die Bitte für die Oikumene, die Kirche und die Hierarchie.
3. An wörtlichen Übereinstimmungen läßt sich mit Sicherheit nur die Wendung *προσφέρομέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν* ausmachen. Sie findet sich in der by Chrys und in der sy Ap I gleich am Anfang des Fürbitt-

⁶ Den in beiden Bearbeitungen hier folgenden Ruf des Volkes *da requiem et propitius esto et dimitte Deus debita nobis et illis — quae fecimus ante te voluntarie et involuntarie, scienter et ignoranter* lassen wir hier in der Übersicht aus.

gebetes; außerdem in der Chrys noch einmal im Verlauf des Fürbittgebetes. Andere Wendungen, bei welchen sich ebenfalls vollständige wörtliche Übereinstimmungen feststellen lassen, sind zu weit verbreitet, als daß man aus solchen Übereinstimmungen tragfähige Schlüsse ziehen dürfte.

4. In der Gruppe der wenigstens sachlichen Übereinstimmung verdient die Wendung *pro omnibus hominibus* Beachtung. Sie deckt sich mit dem ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης der Chrys⁷. Hinzu kommt die betonte Stellung dieses Gliedes ganz zu Anfang, noch vor der Bitte für die Kirche. Das ist nicht gerade gewöhnlich⁸. — An dieser Stelle mag auch ein Streben nach Kürze, das sich in beiden Anaphoren beobachten läßt⁹, Erwähnung finden; vor allem hinsichtlich der Fassung der einzelnen Glieder.

5. Die größte Aufmerksamkeit verdient indessen der Platz, an welchem das Gedenken an die Heiligen steht. Während die ma Rezension es an der üblichen Stelle, d. h. gleich hinter den Bitten für die Lebenden, bringt, steht es in der by Chrys gleich am Anfang, d. h. noch vor allen Bitten für die Lebenden, in der sy Rezension dagegen ganz am Schluß, d. h. noch hinter *relaxa condona* usw. Diese Verschiedenheit scheint folgendermaßen beurteilt werden zu müssen: Die ma Rezension ist gegenüber der sy als unterlegen zu bewerten. Denn es ist schwer vorzustellen, daß eine sekundäre Änderung entgegen der allgemeinen Gewohnheit vorgenommen wird¹⁰.

Die sy Rezension kann diesen überraschenden Platz gewählt haben: Entweder weil der Anaphora ursprünglich ein solches Gedenken fehlte und daher nachträglich angefügt werden sollte — oder weil die Anaphora dieses Gedenken von Hause aus an dieser Stelle hatte.

⁷ Parallelen aus dem NT zeigen, daß οἰκουμένη meistens mit ܘܟܘܡܝܢܝܗ oder ܘܟܘܡܝܢܝܗ wiedergegeben wird. Indessen ist unser ܘܟܘܡܝܢܝܗ auch ganz gut als Übersetzung von οἰκουμένη denkbar.

⁸ Zwar spricht auch Johannes Chrysostomus in der 41. Homilie zum 1. Kor von einer Bitte ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης (PG 61, 361). Aber aus dem Zusammenhang ergibt sich ein etwas anderer Sinn für diesen Ausdruck: Die Bitte ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης wird der Bitte für die Toten gegenübergestellt, scheint also das Gesamte der Bitten für die Lebenden zu meinen, wie auch unmittelbar vorher das hl. Opfer als κοινὸν τῆς οἰκουμένης καθάρσιον bezeichnet wird. Da scheint οἰκουμένη und Gesamtkirche zusammenzufallen. Vor allem fehlt bei Chrysostomus die Doppelung des Ausdrucks οἰκουμένη und ἐκκλησία καθολική, und erst recht die Voranstellung der οἰκουμένη.

⁹ Es sei hier wenigstens in einer Anmerkung auf eine wichtige Tatsache hingewiesen, die aber nicht in unseren Gesichtskreis fällt: Das Fürbittgebet der sy Ap I weist noch nicht den sechsgeteilten Bau auf. Das heißt also: sie bietet noch eine altertümliche Gestalt. Das gilt aber nur hinsichtlich der Anordnung; und nicht ohne weiteres hinsichtlich der zum Ausdruck gebrachten Gegenstände; und erst recht nicht hinsichtlich der textlichen Fassung. Das Fürbittgebet der sy Ap I kann schon eine Eigenentwicklung durchgemacht haben, ehe es zu der uns erhaltenen Gestalt gelangte.

¹⁰ Diese Bewertung des ma Textes wird auch dadurch nicht entkräftet, daß der Maronite noch für diese Heiligen betet. Darin stimmt er zwar mit der by Chrys überein; aber wir werden im folgenden noch andere spätere Anaphoren namhaft machen, welche ebenfalls noch für die Heiligen beten. Diese Erscheinung ist also kein absolutes Alterskriterium.

In beiden Fällen aber gilt: Dieses Gedenken stand nicht am Anfang des Fürbittgebetes. Diese Erkenntnis wird erst im Folgenden ihr ganzes Gewicht gewinnen.

Denn zu diesen gemachten Beobachtungen treten noch umfangreiche Beziehungen zu den Fassungen anderer griechischer Fürbittgebete. Es gilt daher, auch diesen Faktor gebührend zu berücksichtigen. An erster Stelle sollen die einschlägigen Beziehungen zur by Bas behandelt werden.

Beziehungen des Fürbittgebetes der Chrys zu dem der by Bas¹¹

Das Gedenken an Heilige und Tote

Als erstes Glied begegnet uns in der Chrys das Gedenken an Heilige und Tote. Verschiedene Punkte sind hier zu prüfen.

I. Die Stellung dieses Gliedes

Wie schon gesagt, steht es vor allen anderen Bitten. Dasselbe ist von der by Bas auszusagen. Damit treten diese beiden Liturgien in einen schroffen Gegensatz zu den meisten ostchristlichen Liturgien¹².

Damit erhebt sich sogleich die Frage nach dem Grund für diese eigenartige Erscheinung. Folgende Punkte scheinen eine Antwort zu ermöglichen:

1. Das Gedenken an die Heiligen war ursprünglich eine Bitte für sie: Auch den Heiligen sollten Opferfrüchte zugute kommen. Als Beleg nur der Hinweis auf die Fassung in den ApKo: ἔτι προσφέρομέν σοι καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν ἀπ' αἰῶνος εὐαρεστησάντων σοι ἁγίων πατριαρχῶν προφητῶν δικαίων ἀποστόλων μαρτύρων ὁμολογητῶν κτλ¹³.

¹¹ Da diese beiden Liturgien in der Reihenfolge der einzelnen Einheiten im Fürbittgebet nicht übereinstimmen, muß man bei der Untersuchung entweder der einen oder der anderen folgen. Da wir nun hier die Chrys besonders im Auge haben, nehmen wir auch deren Reihenfolge zur Richtschnur.

¹² Genannt seien: Cyrill (Johannes?), Mystagogische Katechese; Jak; äg Bas; äg Greg; Mark. — Soweit sich eine Übereinstimmung mit den beiden by Liturgien findet, ist der Einfluß der letzteren mit Händen zu greifen. Diese Auswirkung ist gerade auf armenischem Boden zu beobachten; vgl. arm Greg = OrChr 9 (1911) 210f. Es würde aber hier zu weit führen, diese Einflüsse näher zu beleuchten.

¹³ Brightm 21f. — Damit soll nicht gesagt sein, daß die Liturgie der ApKo eine solche alt sei, sondern nur, daß sie hier eine altertümliche Form bewahrt hat, wie das auch bei anderen späteren Anaphoren der Fall sein kann; z. B.: in der ma Rezension der Ap II: memento Domine et eorum qui a saeculo tibi placuerunt, maxime sanctae et gloriosae et semper virginis Dei Genitricis Mariae et Ioannis Baptistae et protodiaconi Stephani et protomartyris et ceterorum prophetarum et apostolorum sanctorum ac patrum piorum qui defuncti sunt et reliquorum omnium defunctorum fidelium qui prius migraverunt; et suscipe oblationes istas quae pro illis hodie tibi offeruntur, et da eis requiem in sinu abrahamitico et beato, während die westsy Bearbeitung hier ganz klar die Heiligen schon als Fürbitter sieht; vgl. AnaphSyr 1,250 und 260. Mit vollstem Recht sieht A. Raes die ma Rezension als die ältere an; a. a. O. 236f. Die Fassung dieser Texte scheint von der sy Ap I unabhängig zu sein. — Ebenso ist das Gedenken für die Apostel in der sa Matthäus ein reines Totengedenken; vgl. OrChr 29 (1932) 123. — Zum Ganzen vgl. auch Anton Baumstark, *Das Communicantes und seine Heiligenliste* = Jahrbuch für Liturgiewissenschaft 1 (1921) 7.

Eine neue Note bringt gr Mark in diesen Sinn, indem sie einerseits das Beten für diese Klassen klar festhält, andererseits aber schon die Ausnahmestellung dieser Klassen erkennen läßt, da sie abschließend um die Gemeinschaft mit ihnen bittet: τῶν ἐν πίστει Χριστοῦ προκεκοιμημένων πατέρων τε καὶ ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς ἀνάπαυσον κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, μνησθεὶς τῶν ἀπ' αἰῶνος προπατόρων πατέρων πατριαρχῶν προφητῶν ἀποστόλων μαρτύρων ὁμολογητῶν . . . καὶ δὸς ἡμῖν μερίδα καὶ κλῆρον ἔχειν μετὰ πάντων τῶν ἁγίων σου¹⁴.

Hier wird unverkennbar eine Mischung von Typen greifbar: Und wir sind in der glücklichen Lage, auch noch die Quellen dieser Mischung näher bezeichnen zu können. Die Gestalt der reinen Bitte für die Heiligen ist eine organische Weiterbildung jener Gestalt, die wir eben kennenlernten. Die Bitte um die Gemeinschaft mit den Heiligen ist zurückzuführen auf jene Fassung des Fürbittgebetes dieser Anaphora, welche wir heute wenigstens noch im Papyrus Straßburg zu greifen vermögen¹⁵.

Eine weitere Stufe der Entwicklung treffen wir, wenn zwar noch im alten Sinn für die Heiligen gebetet wird, das Gebet aber schon eindeutig mit der Bitte um die Fürbitte der Heiligen abschließt. Also in der by Chrys¹⁶.

Am Ende der Entwicklung ist das Gedenken an die Heiligen nur noch eine ehrende Erwähnung mit der Bitte um ihre Fürbitte¹⁷.

2. Als ursprüngliche Bitte für die Heiligen hatte das Gedenken an sie seinen Platz im Rahmen der Bitten für die Toten. Diese aber hatten ihren Platz in der Regel hinter den Bitten für die Lebenden¹⁸.

¹⁴ Brightm 128f.

¹⁵ καὶ δὸς ἡμῖν μερίδα καὶ κλῆρον ἔχειν μετὰ τῆς . . . τῶν ἁγίων σου προφητῶν, ἀποστόλων καὶ μαρτύρων. ταῖς πρεσβείαις αὐτῶν . . . s. Quasten, *Monumenta Eucharistica* (Bonn 1935/7) 46. — Vgl. auch aus der Anaphora des Serapion eine ähnliche Fassung: ἁγίασον πάσας τὰς ἐν κυρίῳ κοιμηθείσας καὶ συγκαταριθμήσον πάσας ταῖς ἁγίαις σου δυνάμεσιν καὶ δὸς αὐτοῖς τόπον καὶ μονὴν ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. s. Quasten a. a. O. 63.

¹⁶ Text s. oben S. 20f.; vgl. auch Cyrills (Johannes'?) 5. mystagogische Katechese = Quasten a. a. O. 102.

¹⁷ Als Beispiele seien hier nur die Jak und die äg Bas genannt — wegen der charakteristischen Überleitung vom Gedenken für die Lebenden zum Gedenken für die Toten.

¹⁸ Vgl. Anm. 12. — Gegen diese Regel spricht natürlich nicht die Gewohnheit, das Gedenken an die Toten wieder mit einem Blick auf die Lebenden abzuschließen; vgl. die Zusammenstellung von einschlägigen Beispielen in OrChr 41 (1957) 114f. — Dagegen scheint das Fürbittgebet der gr Mark dieser Regel zu widersprechen. Denn hier steht das Gedenken an die Heiligen und die Toten genau in der Mitte des gesamten Fürbittgebetes. Aber es lassen sich Anzeichen namhaft machen, welche verraten, daß das Fürbittgebet ursprünglich mit diesem Gedenken an die Heiligen und die Toten schloß. Vor allem kommt hier in Betracht die Tatsache, daß die Fassung dieses Fürbittgebetes im Papyrus Straßburg von allem, was in der gr Mark auf das Gedenken an Heilige und Tote folgt, nichts weiß! — Wenn das anaphorische Fürbittgebet der ApKo das Gedenken an die Heiligen mitten unter die Bitten für die Lebenden einreicht, so scheint diese Reihenfolge durch die Fiktion des apostolischen Ursprungs der Liturgie veranlaßt zu sein. Diese Heiligen durften ja nur als noch lebende Zeitgenossen erscheinen! — Zum anaphorischen Fürbittgebet der ostsyrischen Ap ist folgendes zu sagen: wie unter anderen Gesichtspunkten, so

Dieser Regel folgt auch die äg Bas. Da diese Rezension die Urgestalt in sehr vielen Fällen am treuesten bewahrt hat¹⁹, dürfen wir annehmen, daß die Übereinstimmung der äg Bas mit der alten Regel in der Art der Einordnung des Gedenkens an die Heiligen ein Hinweis darauf ist, daß auch die Urfassung der Bas in diesem Punkte der alten Regel gefolgt ist.

Umgekehrt erkannten wir oben, daß die Urfassung der Chrys das anaphorische Fürbittgebet wohl nicht mit dem Gedenken an die Heiligen eröffnet haben wird²⁰.

Also scheint weder der Redaktor der Ur-Bas noch der Redaktor der Ur-Chrys als Urheber der für die by Bas und die by Chrys so bezeichnenden Stellung des Gedenkens an die Heiligen in Frage zu kommen. Das heißt aber nichts anderes als: Erst ein späterer Redaktor scheint diese Umstellung vorgenommen zu haben²¹.

War es der Redaktor der by Chrys? War es der Redaktor der by Bas? Haben etwa beide unabhängig voneinander dieselbe Anordnung vollzogen?

Folgende Überlegungen dürften etwas Licht in das Dunkel bringen:

Für die by Bas ist eine solche Reihenfolge leicht zu begreifen. Denn in ihrer Epiklese treffen wir bei der Formulierung der einzelnen Früchte der Opferfeier auch eine Bitte um Gemeinschaft mit den Heiligen. Diese Bitte

nimmt diese auch im anaphorischen Fürbittgebet eine Sonderstellung ein, insofern sie ursprünglich nur das Gedächtnis für die Toten kannte und die Bitte für die Lebenden bloß mit dem abschließenden *Nos quoque etc* zum Ausdruck brachte (Ren 2,585f. und OrChr 41 [1957] 102-24). Erst später ist ein ausführlicheres Gedenken für Lebende davor gelegt und ein kürzeres dazwischen eingeschoben worden.

¹⁹ Vgl. Engberding, *Hochgebet* und Doresse et Lanne, *Un témoin archaïque de la liturgie copte de S. Basile. En annexe: B. Capelle, Les liturgies »Basiliennes« et saint Basile* = Bibliothèque du Muséon 47 (Louvain 1960).

²⁰ s. S. 25f.

²¹ Daß diese Reihenfolge auch von Zeitgenossen als eigenartig, ja als abwegig empfunden wurde, zeigt sehr deutlich die otsy Nest, die ja nicht – wie Baumstark (Chrysostomika [Rom 1908] 771-857) wollte – die Vorlage für Bas und Chrys ist, sondern eine aus Bas und Chrys gefertigte Verschmelzung. Diese Nest hat nun die Reihenfolge der Bitten also geordnet:

1. οἰκουμένη
2. Kirche
3. alle Bischöfe
4. alle Priester
5. alle Diakone
6. alle übrigen Kleriker
7. καρποφορούντων καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων
8. Kaiser und Obrigkeit
9. gute Witterung
10. eigene Stadt
11. ὁδοιπορούντων, ἀρχιμαλώτων, καμνόντων
12. Feinde
13. (nach einem tiefen Einschnitt:) in geistigen Nöten Befindliche
14. Heilige
15. Tote
16. Abschlußbitte wieder für Lebende.

ist sogar für die Bas in etwa kennzeichnend, da sie weder in gr Jak, noch in sy Jak, noch in der ApPar, noch in den ApKo, noch in der by Chrys, noch in der gr Mark, noch in der ko Cyrill, noch in der sy Ap I usw. auftritt.

Nun hatte sich in der liturgischen Sprache bei der Ausprägung des Gedenkens an die Heiligen folgende feste Wendung ausgebildet: πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' αἰῶνος εὐαρεστησάντων σοι. Als der Redaktor der by Bas, bzw. der Ω-Gestalt²², in der Epiklese seiner Vorlage eben diese Worte las²³, scheint sich in seinem Geiste sogleich die Erinnerung an die gleichlautende Wendung aus dem Gedenken an die Heiligen eingestellt und ihn zu dem kühnen Sprung angeregt zu haben, in seinem neuen Formular dieses Gedenken sogleich hier an die Epiklese anzuschließen.

Für den Bearbeiter der by Chrys fand sich aber in dieser Beziehung nicht der leiseste Anknüpfungspunkt. Denn hier ist die Epiklese durch den Auftakt des Fürbittgebetes ἔτι προσφερόμεν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν scharf abgesetzt.

Diese Trennwirkung wird noch dadurch verstärkt, daß die gleiche Wendung schon zu Beginn der Epiklese benutzt worden ist.

Außerdem fehlt in der Epiklese der Chrys jegliche Erwähnung der Heiligen, an welche der Redaktor hätte anknüpfen können.

Hinzu kommt die Tatsache, daß die Chrys in dem Gedenken an die Heiligen noch die alte Fassung einer Bitte für diese Heiligen kennt. Diese Fassung ist für eine unmittelbare Anknüpfung an die Epiklese wenig günstig.

Somit erscheint folgender Schluß berechtigt:

Im Gegensatz zur by Bas scheint die Stellung des Gedankens an die Heiligen und die Toten in der by Chrys in keiner Weise durch die Gedankenfolge veranlaßt worden zu sein. Der Anstoß wird also von außen her erfolgt sein.

Weiter unten werden wir darlegen, daß die beiden by Liturgien an verschiedenen Stellen eine gegenseitige Beeinflussung verraten. Somit kommt als Urheber dieses Einflusses von außen zu allererst die Gestalt der by Bas in Frage.

(Fortsetzung folgt)

²² Vgl. Engberding, *Hochgebet* LXXIIIff.

²³ Die Wendung findet sich nämlich schon in der äg Bas; vgl. Ren 1,68 oder Doresse-Lanne 22.